

<<秘密花园>>

图书基本信息

书名：<<秘密花园>>

13位ISBN编号：9787511705228

10位ISBN编号：7511705227

出版时间：2011-3

出版时间：中央编译出版社

作者：博纳特

页数：200

译者：张峻巍

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<秘密花园>>

前言

“中央编译文库·世界文学名著”丛书以全新的姿态摆在读者面前。这套丛书有三个特点：一是大量收入了儿童文学作品，如大家喜闻乐见的《安徒生童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境》、《爱的教育》、《哈克贝利·费恩历险记》等一批经典的儿童文学名著，也有近年来脍炙人口的畅销作品，如《小王子》、《绿山墙的安妮》、《小鹿斑比》、《吹牛大王历险记》、《海蒂》、《秘密花园》、《小飞侠彼得·潘》、《新天方夜谭》、《安妮日记》等。新与老的儿童文学相结合，丰富了这一文学品种，扩大了儿童文学的天地。

二是力求从原文翻译，如《伊索寓言》、《一千零一夜》、《尼尔斯骑鹅历险记》、《十日谈》、《木偶奇遇记》、《好兵帅克》等。

转译往往出现删节、漏译和不忠实、不确切的现象，只有通过原文去译，才能消除这些弊端。

以往因为知道小语种的人较少，往往通过英文去翻译小语种的文学作品。

但英语译者喜欢删节，如《基督山伯爵》的英译本就删去五六万字。

儒勒·凡尔纳的科幻小说最早也多半从英语转译，错讹甚多。

三是组织了一批著名的翻译家，他们的译本是上乘的，得到了广大读者的认可。

由于各种原因，我们不得不组织一些新译本。

有不少译者抱着认真的态度重译，改正了许多旧界是无止境的，前人的译作出现错误在所难免，后来的译者应该提高译本质量，这才体现出重译的意义。

当然，倘若译者敷衍塞责，重译未必赶得上前译。

总体而言，这套丛书的质量是有保证的。

我们抱着对读者负责的态度，每本书都附有一篇序言，阐述每本名著的思想和艺术价值，以助读者理解。

与有些人理解的相反，序言不是可有可无的，也不是随手就可以写出，不费吹灰之力的。

说实话，没有研究的人，花上一两个月也未必能写出一篇有分量的序言。

序言不是介绍一下作者的生平，就可以打发过去的，而应该对作品发表言之有物的见解，帮助读者欣赏作品。

诚然，序言也不宜写得太长，以说清作品的意义为准即可。

这套丛书经过一年多的准备终于和读者见面了，我相信一定会得到读者的欢迎。

译的错误。

<<秘密花园>>

内容概要

整个世界就是一个花园，无论是孩子还是成人，人人都可能丢失开启这秘密花园的钥匙。

痛苦是人心灵深处最坚固的秘密，往往被人不由自主地坚守着。

漫漫无期的压抑和时不时歇斯底里的发作，会不断侵蚀我们的灵魂。

如果你总是心情糟糕、容易生气，就会慢慢看不见秘密花园里美妙的景色，感受不到沼泽地吹拂而来的和风。

让我们用爱的魔力唤醒沉睡中的美丽花园吧！使我们和书中小主人公们的美好心灵息息相通。

在阅读这本书的时候，读者们也可以充分感受到大自然那神奇的力量。

《秘密花园》是公认的无年龄界限的经典之作，也是一部打通雅俗界限的文学作品。

<<秘密花园>>

作者简介

弗朗西斯·霍奇森-博纳特
(1849-1924)

是20世纪世界最知名的儿童文学作家之一，也是英国一举成名的家庭主妇。

她虽移居美国，被美国文坛视为珍宝，但她一直使用最典范的英语写作，小说中故事发生的背景也大都安排在英国。

她18岁开始发表作品。

1877年发表成名作《劳瑞家的女儿》，62岁时，写出了她最著名最成功的作品《秘密花园》，奠定了她在英国文学史上举足轻重的地位。

此外，还有代表作品《小少爷方特罗伊》、《小公主》等，也广受世界各国青少年的喜爱。

<<秘密花园>>

书籍目录

译序

- 第一章 无人生还
- 第二章 玛丽小姐真霸道
- 第三章 穿越荒原
- 第四章 玛莎
- 第五章 走廊上的哭声
- 第六章 有人在哭——一定是的!
- 第七章 通向花园的钥匙
- 第八章 知更鸟领路
- 第九章 最古怪的房子
- 第十章 迪肯
- 第十一章 米塞尔画眉鸟的窝
- 第十二章 “能给我一小块地吗?”
- 第十三章 “我是柯林”
- 第十四章 小王爷
- 第十五章 筑巢
- 第十六章 玛丽说“我就不来!”
- 第十七章 发脾气
- 第十八章 “不许浪费时间”
- 第十九章 春来了
- 第二十章 我要活到——永远——永远!
- 第二十一章 本·威瑟斯塔夫
- 第二十二章 太阳下山时
- 第二十三章 魔法
- 第二十四章 “随他们笑吧”
- 第二十五章 帘幕
- 第二十六章 “是妈妈!”
- 第二十七章 在花园里

<<秘密花园>>

章节摘录

第九章最古怪的房子 这是个谁都难以想象的最美好、最神秘的地方。围住它的高墙上盖满了落尽叶子、密密匝匝的枝条。玛丽·雷诺克斯知道这些是玫瑰蔓，她在印度见过很多玫瑰。地上铺满了冬气肃杀的褐色枯草，褐色里长出一丛丛灌木，它们要是还活着，就一定是玫瑰丛。有很多嫁接到树干上的玫瑰，枝条非常舒展，就好像一棵棵小树。花园里还有别的树木，说这个地方既奇怪又可爱的原因之一，就是那些爬满树木的攀缘玫瑰。它们垂下的长蔓形成了轻轻摇曳的帘幕，处处都纠结在一起，要不然就缠绕到一条探出很远的枝条上。

玫瑰枝条从这棵树匍匐到那棵树，搭成一座座赏心悦目的桥。现在，枝条上没有叶片也没有玫瑰花，玛丽不知道它们是不是还活着，但它们灰褐色的细枝和小树杈，看起来就像一件朦胧的斗篷，覆盖住这里的一切--墙壁，树木，甚至褐色的草--它们从扣结处垂下，沿着地面铺开。

这让一切看起来都格外神秘。

玛丽早就想到，这里一定和其他未被长久遗弃的花园不一样，而且的确，这里与她此生所见的任何地方都不一样。

“这儿真静啊！”

”她低声说道，“太静了！”

”然后她停下脚步，享受着此刻的安宁。

知更鸟早已飞上树梢，一动不动地看着玛丽，连翅膀都不拍一下，纹丝不动地坐着：“怪不得这里那么安静，”她又开口小声地说，“我是十年里第一个在这儿说话的人。”

”她从门边离开，蹑手蹑脚地向里走，生怕会吵醒谁。

好在她脚下有草，这让她的脚步悄无声息。

她在一扇树木间的灰色拱门下走过，像是童话一般。

她仰视着搭成拱门的枝蔓。

“真不知道它们是不是都枯死了，”她说道，“这个花园死了吗？”

我希望它没有。

”假如她是本·威瑟斯塔夫，她就能靠观察知道树木是不是还活着，可她只能看到褐色灰色的小枝丫，上面没有任何叶芽的影子，哪怕只是一星半点。

不管怎么说，她已经置身于这座奇妙的花园里了，而且她可以随时从常青藤下的门走进来，她觉得发现了一片真正属于自己的小天地。

环抱在围墙之中，阳光明媚，高远的蓝天在米瑟斯韦特庄园一带似乎比在荒原上更加鲜亮温柔。

知更鸟从树梢飞下来，时而在她周围蹦跳，时而跟随她从这棵树飞到那棵树。

它叽叽喳喳地叫嚷，一副忙碌的样子，仿佛是在做她的导游。

一切都是如此新鲜而又沉默，玛丽仿佛与他人相隔几百英里。

可不知为什么，她丝毫不觉得孤单。

惟一的困扰是，她想知道那些玫瑰是不是真死了，或者有些还活着，天气转暖时还可能会长出叶子和花蕾。

她可不想这个花园是死气沉沉的，它要是能生气勃勃，到处都绽放出成千上万朵玫瑰，那该有多好！

玛丽进来时正好把跳绳挂在手臂上，她四处走了一圈后，心想可以绕着整个花园跳，想要看的时候就停下来。

这里似乎到处都有小径，一两处角落里还有貌似凉亭式样的常绿植物，里面摆着石凳，或是长满苔藓的高脚石花盆。

她来到第二个绿亭时，停了下来。

这里面曾经有一个苗圃，她似乎看到有东西正从黑土里冒出--一些尖尖的灰绿色小点儿。

她记起本·威瑟斯塔夫说过的话，就跪下来察看它们。

<<秘密花园>>

“是的，这些小点点儿会长大，可能是番红花，要不就是雪花莲，还有旱水仙。”她低语道。

她弯下腰紧紧靠近它们，使劲闻着湿润泥土散发的新鲜气味。她很喜欢这味道。

“或许还有别的正从其他地方冒出来，”她说，“我要把整个花园都看个遍。”

她没有跳着绳走，而是慢慢地踱着，眼睛一刻不离地盯着地面。

她察看以前的苗圃和草丛，走完一圈后，她尽量做到了毫无遗漏，她发现还有许多尖尖的灰绿点，她再次变得格外兴奋。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>